

nesteydelser inden for transport og i relation dertil, herunder transportydelser ved enhver transportform, bl.a. transport ad indre vandveje, vejtransport og jernbanetransport, som er nødvendige for levering af en integreret tjenesteydelse

- c) udfærdigelse af transportdokumenter, toldokumenter eller andre dokumenter vedrørende de transporterede varers oprindelse og beskaffenhed
- d) formidling af forretningsmæssige oplysninger med et hvilket som helst middel, herunder edb-informationssystemer og elektronisk dataudveksling (med forbehold af ikke-diskriminerende restriktioner vedrørende telekommunikation)
- e) indgåelse af handelsaftaler med lokale partnere, især om erhvervelse af kapitalandele og ansættelse af lokalt personale (eller udenlandsk personale efter de relevante bestemmelser i denne aftale)
- f) handling på virksomhedernes vegne, organisering af skibsanløb og overtagelse af gods, når det er påkrævet.

3. Hvad angår søtransport forpligter parterne sig til reelt at anvende princippet om ubegrænset adgang til det internationale søtransportmarked og trafikken på et kommercielt grundlag.

Parternes respektive lovgivning finder imidlertid anvendelse med hensyn til fortrinsretten for det nationale flag inden for national cabotage-sejlads, bjærgning, bugsering og lodsnng.

Disse bestemmelser berører ikke rettigheder og forpligtelser i henhold til De Forenede Nationers konvention om en adfærdskodeks for linjekonferencer som gældende for den ene eller den anden af parterne i denne aftale. Ikke-konferencelinjer kan frit konkurrere med en konference, for så vidt som de overholder princippet om redelig konkurrence på et kommercielt grundlag.

Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om fri konkurrence som et væsentligt træk ved markedet for tør og flydende bulkfragt.

4. Ved anvendelsen af principperne i stk. 3:

- a) afstår parterne fra at indføre lastfordelingsbestemmelser i fremtidige bilaterale aftaler med tredjelande om tør og flydende bulkfragt og linjefart. Dette udelukker dog ikke muligheden for sådanne bestemmelser vedrørende linjefart under ekstraordinære omstændigheder, hvor rederier fra en af parterne i denne aftale ellers ikke ville have nogen

reel mulighed for at deltage i trafikken til og fra det pågældende tredjeland

- b) afskaffer parterne ved denne aftales ikrafttræden alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske eller andre hindringer, der kan udgøre en skjult begrænsning eller have diskriminerende virkninger for den frie udveksling af internationale tjenesteydelser inden for søtransport.

5. For så vidt angår adgang til havne, disse havnes infrastruktur og hjælpetjenester for skibsfarten samt opkrævning af afgifter og gebyrer i forbindelse dermed, brug af toldfaciliteter, tildeling af kajplads og brug af omladningsfaciliteter, indrømmer hver part i øvrigt skibe, der benyttes til transport af gods, passagerer eller begge dele, og som fører den anden parts flag, eller som drives af statsborgere eller selskaber i den anden part, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der gælder for dens egne skibe.

6. Med henblik på at sikre en koordineret udvikling af transporten mellem parterne, afpasset efter deres handelsbehov, kan betingelserne for gensidig markedsadgang og levering af tjenesteydelser inden for luft-, vej- og jernbanetransport samt transport ad indre vandveje om nødvendigt fastsættes ved hjælp af særordninger, som forhandles mellem parterne efter denne aftales ikrafttræden.

## ARTIKEL 35

### *Nationale bestemmelser*

1. Uanset bestemmelserne i afsnit III kan hver part anvende alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at forhindre omgåelse af dens bestemmelser om tredjelandes adgang til dens marked på grundlag af bestemmelserne i denne aftale.

2. Dette afsnits bestemmelser anvendes med forbehold af enhver begrænsning, der er begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller folkesundheden. De finder ikke anvendelse på aktiviteter, der på den ene eller den anden parts område, selv lejlighedsvis, er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

3. Dette afsnits bestemmelser udelukker ikke, at en part kan anvende særlige regler vedrørende etablering og drift på sit område af filialer af virksomheder fra den anden part, der ikke er oprettet i henhold til lovgivningen på den første